Alban Giacomo spa

Via A. De Gasperi, 75
36060 Romano d'Ezzelino
(Vicenza) Italy
Tel. +39 0424 832832
Fax +39 0424 832900
www.agb.it - info@agb.it

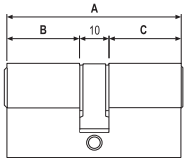
COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

Alban Giacomo SpA si congratula per la scelta di un cilindro AGB.
Accertarsi che la confezione acquistata sia perfettamente integra. Conservare con massima cura le chiavi del cilindro e tutto il contenuto della confezione. Per una corretta installazione e manutenzione, si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni di seguito riportate e di conservarle per poterle consultare in caso di necessità.
AGB declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti derivanti dalla mancata o incompleta osservanza di queste istruzioni, nonché dall'uso di duplicati chiavi non originali. Per qualsiasi informazione contattare il Personale di vendita AGB, un Rivenditore autorizzato, o direttamente l'Azienda.

Alban Giacomo S.p.A. congratulates you for having chosen an AGB cylinder!
Make sure no parts are missing from the packaging you have purchased. Keep very good care of the cylinder keys and the entire contents of the packaging. For correct installing and maintenance it's recommended to follow scrupulously the instructions provided below and to keep them for being consulted in case of necessity.
AGB declines any responsibility for eventual malfunctions coming out from missed or incomplete observance of these instructions as well of use of not original duplicated keys. For any further information contact AGB's sales team, an authorised dealer or directly the company itself information.

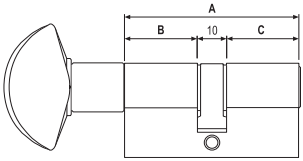
GAMMA CILINDRI/ CYLINDERS RANGE

I cilindri AGB sono disponibili in diverse misure (rilevate con A=lunghezza totale, B=lunghezza lato interno, C=lunghezza lato esterno) e modelli.
AGB cylinders are available in different dimensions (A=total length, B=internal side lengt h, C= external side length) and models.



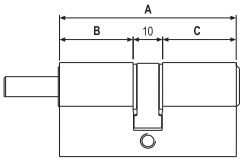
CHIAVE-CHIAVE
(disponibile anche nella versione doppia funzione)

KEY-KEY
(double function version also available)



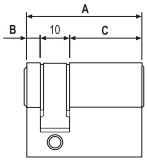
POMOLO-CHIAVE
(pomolo compreso nella confezione)

KNOB-KEY
(knob included in the packaging)



CODOLO-CHIAVE

TANG-KEY

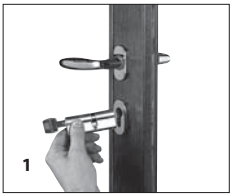


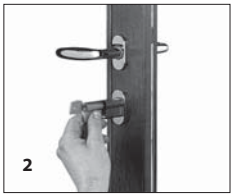
MEZZO-CHIAVE

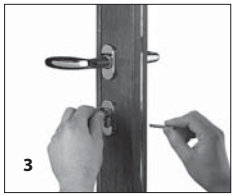
HALF-KEY

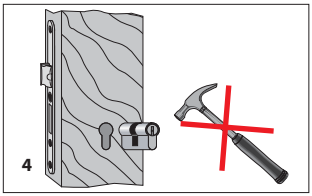
INSTALLAZIONE/ INSTALLATION

I cilindri AGB sono dotati di ingegno centrale antistrappo che, in posizione di riposo, sporge dal corpo per offrire un miglior ancoraggio alla serratura ed evitare sfilamenti dovuti a manomissioni. Per inserire il cilindro ruotare l'ingegno con la chiave (o il pomolo) di 23° fino ad allinearlo al corpo cilindro. Fissare il cilindro con la vite in dotazione (eventualmente tagliarla su misura). Il cilindro non deve sporgere più di 3 mm dall'esterno della porta o dall'eventuale placca di protezione (fig.1-2-3). Non forzare l'inserimento del cilindro durante il montaggio con attrezzi (fig.4).
AGB cylinders are equipped of central anti-pull cam which, in at-rest position, protrudes from the body to provide better anchorage for the lock and also to impede removal due to tampering. To insert the cylinder turn the cam with the key (or knob) 23° until to align it to the cylinder's body. Fasten cylinder with the screw equipped with the package (trim it when needed). The cylinder doesn't have to protrude more than 3 mm from the external side of the door or from the rimguard if any (fig. 1-2-3). Do not force the cylinder's insertion during mounting with tools (fig. 4).



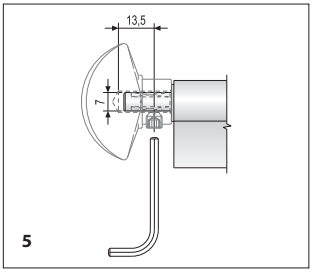






Per i cilindri con codolo, utilizzare pomoli compatibili con il gambo avente dimensioni indicate in fig.5. Tagliare il codolo alla misura necessaria, inserire il pomolo e fissarlo con chiave a brugola da 3 mm.
For cylinders with tang, use knobs compatible with the pin having the dimensions specified on fig. 5. Cut the tang to the size required, insert the knob and fasten it with a 3-mm Allen wrench key.

Il cilindro è solamente uno dei componenti della porta: il sistema di chiusura funziona correttamente solo se tutti gli elementi (cilindro, serratura, incontri, accessori porta e telaio) sono installati correttamente e sono esenti da sforzi o da movimenti non conformi alle specifiche progettuali.
Cylinder is only one of the door's components: the closing system works correctly only if all elements (cylinder, lock, strikers, door accessories and frame) are installed correctly and are free from stress or movements not in accordance in the design specifications.



USO E MANUTENZIONE/ USE AND MAINTENANCE

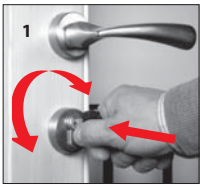
Inserire completamente la chiave: non forzare la chiave e non esercitare torsioni durante l'inserimento o l'estrazione (fig.1). Estrarre la chiave ogni volta che è terminata l'operazione di apertura/chiusura. Insert completely the key: do not stress the key and do not twist it during insertion or extraction (fig. 1). Remove the key after opening/closing operation end.

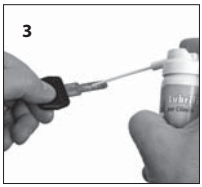
Non utilizzare corpi estranei o chiavi non originali per azionare il cilindro. Do not use foreign bodies or non-original keys to operate the cylinder.

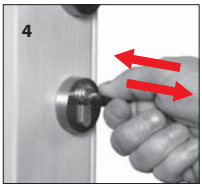
La chiave non deve mai essere utilizzata per tirare o spingere la porta (fig.2). The key must never be used to pull or push the door (fig. 2).

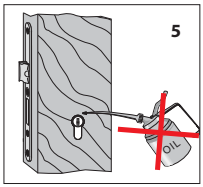
Con cilindri chiave-chiave doppia funzione è possibile lasciare una chiave dal lato interno del cilindro ed aprire comunque la porta dall'esterno con una seconda chiave. Non utilizzare chiavi piegate. With key-key double function cylinders it's possible to leave one key on the internal cylinder's side and open anyhow the door from outside using a second key. Do not use bent keys.

Lubrificare il cilindro alla prima installazione e almeno una volta all'anno. Per lubrificare il cilindro utilizzare il Lubrificante per Cilindri AGB. La composizione del lubrificante è appositamente studiata per combattere gli effetti delle impurità accidentalmente depositate all'interno dei cilindri. Per una distribuzione omogenea, si consiglia di pulire a fondo la chiave (fig.3) e spruzzare il lubrificante sulla stessa inserendola all'interno del cilindro più volte (fig. 4). Non utilizzare olii, grassi o polvere di graffite (fig. 5).
Lubricate the cylinder after the installation and once a year at least. Use AGB Cylinders' Lubricant to lubricate the cylinder. The composition of the lubricant has been expressly studied to fight the impurities accidentally collected inside the cylinders. For an uniform distribution, it's suggested to clean down the key (fig. 3) and spray the lubricant on the same inserting it into the cylinder repeatedly (fig. 4). Do not use oil, grease or graphite dust (fig. 5).



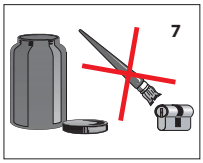






Pulire il frontale del cilindro con un panno morbido asciutto e non usare prodotti abrasivi o a base di solventi (fig. 6).
Clean the cylinder's front with a soft, dry cloth and don't use abrasive or solvent-based products (fig. 6).

Non verniciare il frontale del cilindro (fig. 7).
Do not paint or coat the cylinder's front (fig. 7).



Se utilizzata correttamente, la chiave piatta dei cilindri a profilo europeo non si piega e non si spezza. La zona cifrata non è sottoposta a torsione ed è costituita da incisioni alveolari di profondità calibrata: se su queste si deposita dello sporco, pulire la chiave con un panno morbido prima di inserirla nel cilindro. Flat European profile cylinder keys will not bend or break if used correctly. The differed zone isn't subjected to torsion and is made of calibrated-depth dimples: if dirt has deposited on the dimples, clean the key with a soft cloth before inserting into the cylinder.

Tutti i cilindri AGB sono realizzati con tecnologia e meccanica ad alta precisione. Per garantire prestazioni ottimali dei singoli componenti è bene non trascurare la loro regolare manutenzione.
AGB cylinders are all products made of high-precision technology and mechanics processes. Regular maintenance is required to ensure optimal performance of all components.

DUPLICAZIONE/ DUPLICATION

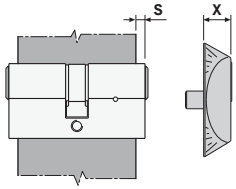
Richiedere sempre duplicati su chiavi originali AGB, presentando al proprio Rivenditore di fiducia la tessera con codice di duplicazione oppure, se la tessera non è prevista, la chiave da duplicare. In caso di smarrimento o furto di una o più chiavi o della tessera con codice di duplicazione, per una maggior sicurezza AGB consiglia sempre la sostituzione del cilindro. Always require AGB keys duplicates on AGB original keys by presenting to your reliable reseller the card with the duplication code or, if the card isn't forecasted, the key to copy.
In case of loss or theft of one or more keys or of the card with duplication code, for a higher security, AGB always recommends the cylinder's replacement.

SOSTITUZIONE/ REPLACEMENT

Rilevare le misura A, B e C per richiedere il cilindro adatto (vedere fronte). Seize the dimensions A, B and C to request the most suitable cylinder (see front)
Per introdurre il nuovo cilindro nella serratura, seguire il paragrafo "installazione" presente su queste istruzioni. To insert the new cylinder in the lock, follow the "installation" section present in these instructions.

ACCESSORI ANTIEFFRAZIONE/ ANTI-BURGLAR ACCESSORIES

Per installare il TENAX su cilindri a profilo europeo, applicare la bocchetta esternamente e fissarla tramite viti passanti alla rosetta interna (tutti i componenti sono contenuti nella confezione). To install TENAX on European profile cylinders, apply the rim guard externally and fix it by through screws to the internal washer (all components are included in the packaging).



GR	X mm	S mm
1	10	0÷4
2	12	0÷6
3	14	2÷8
4	16	4÷10
5	18	6÷12

Per esigenze di sicurezza particolari invitiamo a rivolgersi ai Rivenditori di fiducia AGB.
For special security needs you're invited to contact AGB reliable dealers.

Alban Giacomo spa

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 9001 =

Cod. Z90086.15.89 - 10.15